

Oh La Lap!

Le journal francophone de Pécs
A francia lap Pécssett



EDITO

Nous sommes fiers de vous présenter le premier numéro de „Oh la lap”, le journal de l’AF de Pécs.

„Oh la lap” est avant tout un moyen d’expression libre. Chacun, chacune d’entre vous peut y apporter sa touche! Pas de thème ou de sujet précis, il s’agit d’un journal où tout le monde peut s’exprimer en français, mais aussi un peu en hongrois, sous toutes les formes possibles (articles, BDs, photos, dessins...).

Nous comptons donc sur vous tous pour le lire, le diffuser et participer à conception !

Büszkék vagyunk arra, hogy bemutathatjuk Nektek az 'Oh la lap' első számát, az Alliance française de Pécs lapját. Az 'Oh la lap' egy olyan újság, ahol lehetőséget adunk a szabad önkifejezésre. Bárki közülünk hozzá adhat valami érdekességet! Nincs konkrét téma meghatározva, csupán egy olyan lapot szeretnénk szerkeszteni ahol mindenki szabadon fejezheti ki magát franciául vagy akár magyarul is bármilyen formában, legyen az újságcikk, képregény, képek vagy akár rajzok...

Számítunk Rátok az olvasásban, a terjesztésben és természetesen a szerkesztésben is!

Pourquoi j'ai appris le français?

« Je m'en souviens tres bien, c'était l'année quand la Hongrie est entré dans l'Union Européenne. Nous étions au college, avant notre premier grand choix dans la vie: où aller au lycée, quelle spécialisation apprendre. Vu que ma maman aussi, elle apprenait le français au lycée, cela avait l'air tres sympathique et spécial en meme temps, en plus avec l'Union cela se disait qu'on allait en profiter beaucoup. Meme si je n'ai pas continué mes études dans le domaine d'économie par exemple, j'ai beaucoup profité de mes connaissances de langue française, je suis même partie en Erasmus en Bretagne l'année dernière! Je suis contente d'avoir fait cette décision. »

QU'EST CE QUE L'ALLIANCE FRANÇAISE DE PÉCS ?

L'Alliance française de Pécs c'est avant tout un lieu de rencontre et d'échange. Elle se veut un être un espace convivial et accueillant, un espace interculturel ouvert à tous et à toutes.

Elle est aussi destinée à tous les publics petits et grands qui souhaitent apprendre, améliorer ou renforcer leur français. A ceux et celles qui veulent en savoir davantage sur la langue et la culture française.

L'Alliance vous ouvre ses portes afin de venir assister à ses différents événements, prendre des cours de français avec des professeurs natifs, emprunter quelques livres, cds ou encore dvds, ou pour toute information dont vous auriez besoin!

N'hésitez pas à venir nous voir.

Az Alliance française de Pécs egy olyan közösségi hely, ahol találkozhattok, megismerkedhettek emberekkel, egy mindenki számára nyitott interkulturális egyesület.

Az Alliance Française különböző kulturális rendezvények, francianyelvórák anyanyelvi oktatókkal, könyv-, dvd-, cd kölcsönzési lehetőségek tárházát kínálja számotokra.

Gyertek és nézzetek be hozzánk !

Alliance française de Pécs

Mária u. 9

H7621 Pécs

GATEAU AU CHOCOLAT// CSOKI SÜTI

Vous avez déjà pu le goûter durant les différents événements de l'AF de Pécs, nous vous dévoilons aujourd'hui la recette du fameux gâteau au chocolat!

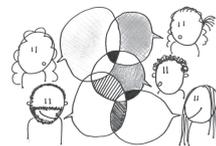
- 200 gr de chocolat
- 200 gr de beurre
- 200 gr de sucre
- 4 oeufs
- 100 gr de farine
- un peu de levure

Faire fondre le beurre et le chocolat, verser dans un saladier. Ajouter le sucre et mélanger avec un fouet. Ajouter les oeufs et la farine en faisant attention à ne pas former de grumeaux. Rajouter un peu de levure.

Variante : Vous pouvez ajouter des fruits selon vos goûts: bananes, fraises, poires, noix... Il suffit de les découper en petits morceaux et de les ajouter à la pâte avant de la verser dans le moule. Mettre au four pendant 15/20 minutes à 150 degrés.

Bon appétit!

Que se passe-t-il à l'Alliance ?



- Tous les vendredis soirs, à partir de 18h, **Club de Conversation!**

Vous étudiez, parlez et comprenez le français mais vous n'avez pas l'occasion de le pratiquer? Vous aimez discuter et rencontrer des gens nouveaux autour d'un thé, d'un café et d'un bon gâteau? Les prochains: 14 et 21 juin.



- Un vendredi toutes les trois semaines: **Ciné-club!**

Projection de films français avec sous-titres en hongrois dans l'AF, une ambiance home-cinéma en un peu plus freestyle, avec toujours à boire et à manger! Le prochain: 28 juin. Le titre du film vous sera communiqué prochainement !



Au cinéma Apolló, beaucoup de films français sous-titrés sont projetés. Les derniers en date: L'écume des jours (Tájékos napok), Les petits mouchoirs (Apro,kis hazugságok), A coeur ouvert (Nyitott szívvel)... Rien de mieux pour se faire l'oreille! Le cinéma Apolló a aussi désormais la possibilité de projeter des films en version originale (sans sous-titres). Si vous etes intéressés, faites-le leur savoir.

Le programme: <http://apollo-pecs.hu/>
7621 PÉCS, PERCZEL M. U. 22.

« Première semaine en Hongrie, premier gulyas. Sur le toit de la maison de l'association Faäg, sous un soleil plutôt timide, quelques personnes se démènent: il faut ramasser du bois pour commencer à cuisiner le fameux gulyas. C'est peut être un peu cliché mais c'est tellement bon! D'abord, tout préparer dans la cuisine intérieure: viande découpée en carrés, patates coupées en gros dés, oignons tranchés au prix de quelques larmes versées, sans oublier l'ingrédient principal, celui qui fera toute la différence! Le Paprika! Et hop un peu d'eau, la viande, les oignons et la fameuse poudre rouge, et on a plus qu'à attendre... Attendre, attendre, au coin du feu, entourés de petites fleurs tout juste plantées, en buvant une bonne petite (ou grande!) bière fraîche. On ajoute des bûches, on les bouge, on en enlève, on joue avec les braises pour baisser ou augmenter le feu. Et puis c'est enfin au tour des patates de faire le grand plongeon dans la marmite: A Bogracs! Encore une bonne demi heure et c'est prêt! Ya comme une odeur de paprika dans l'air. C'est trop bon et en plus, c'est le plaisir de cuisiner en plein air, en famille ou entre amis, autour d'un bon feu... en hiver comme en été (par contre). Pour les apprentis gulysois: attention à pas faire crâmer la bogracs! Tout est dans le tour de main... »



« Bonjour les amis pécsois ! Aujourd'hui je vais vous parler de la Normandie, la région dans laquelle je me rendrai dans quelques jours. C'est un pays de vaches, de pâturages, de plages et de marais où le séjour est très agréable. Les gens y sont réservés mais une fois qu'on les connaît ils sont chaleureux et accueillants. Les plats y sont délicieux, à base de crème et de fromage. J'adore me balader sur les bords de mer restés sauvages et les bois aux rivières scintillantes dans les soleil de juin. »

Rafa



« Mes derniers jours à Pécs, sous le soleil, pour finir en beauté. Istvan Pince, Kanta bar, Nappali, Tititá... que de souvenirs, ou pas. Rentrer dans un salon de coiffure des années 50 avec un poster de Brad Pitt à 20 ans et ressortir avec une coupe géométrique parce que mon hongrois ne semble pas compréhensible et qu'ils utilisent le coupe-choux. Se faire enseigner le hongrois tous les matins par la boulangère qui me fait répéter mes phrases jusqu'à ce que je prononce parfaitement « Egy kenyert kérek szépen! » Köszönöm szépen pécsieknek. À bientôt. Ps : Emma, quand je reviens, est-ce que je pourrais dormir sur ton canapé? »

FX

**Festival Ördögkatlan
(Kis harsány, Nagyharsány,
Palkonya)
30/07/2013 - 03/08/2013**

La sixième édition de ce festival pluridisciplinaire propose, entre autres, des concerts français avec King Automatic et avec le grand succès de l'an dernier, le Wombo Orchestra.

ÖRDÖGKATLAN

« Bonjour, Je avec beaucoup l'idée que toi ai avec le journal et, j'aime camembert ! « Passe, passe, passera, la dernière restera! » Tout les personnes français qui a rencontre c'est très simpatique. Un portugais avec les français en Hungaria, que privilege ! Bijou, »

João



« Vivre cinq mois à Pécs n'avait jamais été ce que j'avais imaginé. La première fois que j'en ai entendu parler, ce fut sur internet. Mais aucune déception, je me sens comme à la maison ; ici aussi il y a une cathédrale et l'ambiance est aussi chaleureuse que je pensais et surtout la ville est de la même taille que celle d'où je viens : Chartres ! Dans tous les cas, Pécs m'aura apporté tout ce dont un erasmus peut rêver ! Un grand merci à Pécs ! »

Alice

L'Alliance Française de Pécs, c'est...

...une ambiance conviviale!



... des événements enrichissants!



... et des cours passionnants!

